

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy **MPM**

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kaubanduslikku pakumist **MPM**

EL Σας ευχόμαστε ικανοποίηση με τη χρήση του προϊόντος μας και σας προσκαλούμε να επωφεληθείτε από την ευρεία εμπορική προσφορά της εταιρείας **MPM**

EN We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

ES Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comercial de nuestra empresa **MPM**

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre commerciale étendue de notre entreprise **MPM**

HU Reméljük, termékünk használatával elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedelmi kínálatát **MPM**

IT Vi auguriamo soddisfazione di utilizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commerciale della ditta **MPM**

LT Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti plačiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**

LV Vēlam jums gūtu prieku, lietojot mūsu produktu, un aicinām jūs izmantot mūsu uzņēmuma plašo piedāvājumu **MPM**

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**

PL Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

RO Vă dorim satisfacție cu utilizarea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**

RU Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

SK Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**

UA Бажаємо задоволення від користування нашим виробом і запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**



CMMR-01

AKUMULÁTOROVÝ RUČNÍ MIXÉR GOFREE
GOFREE KABELLOSER HANDMIXER
GOFREE JUHTMETA KÄSIMIKSER
ΜΙΚΤΗΣ ΧΕΙΡΟΥ ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ GOFREE
GOFREE RECHARGEABLE HAND MIXER
BATIDORA DE MANO SIN CABLE GOFREE
BATTEUR À MAIN SANS FIL GOFREE
GOFREE VEZETÉK NÉLKÜLI KÉZI KEVERŐ
MISCELATORE A MANO SENZA FILI GOFREE
GOFREE“ BELAIDIS RANKINIS MAIŠYTUVAS
GOFREE BEZVADU ROKAS MIKSERIS
GOFREE DRAADLOZE HANDMIXER
AKUMULATOROWY MIKSER RĘCZNY GOFREE
MIXER DE MÂNĂ FĂRĂ FIR GOFREE
БЕСПРОВОДНОЙ РУЧНОЙ МИКСЕР GOFREE
BEZDRÔTOVÝ RUČNÝ MIXÉR GOFREE
АКУМУЛЯТОРНИЙ РУЧНИЙ МИКСЕР GOFREE



CZ	NÁVOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	9
EE	KASUTUSJUHEND	15
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	21
EN	USER MANUAL	27
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	33
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	39
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	45
IT	MANUALE D'USO	51
LT	VARTOTOJO VADOVAS	57
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	63
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	69
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	75
RO	MANUAL DE UTILIZARE	81
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	87
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	94
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	100

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA



Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.

- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Użycie akcesoriów niezalecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia lub wypadek.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- Pamiętaj o zachowaniu bezpiecznego dystansu od obracających się podczas pracy elementów urządzenia. Kontakt z nimi grozi urazami ciała lub (i) uszkodzeniem mienia np. poprzez wyciągnięcie luźno zwisających części garderoby / biżuterii itp.
- Czyszczenie urządzenia, w szczególności części mających bezpośredni kontakt z żywnością, należy przeprowadzić przed pierwszym użyciem, bezpośrednio po zakończeniu pracy lub w przypadku, gdy z urządzenia nie korzystano od dłuższego czasu – sposób postępowania jest opisany w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia mieszadeł należy najpierw odłączyć akumulator od urządzenia!
- Nie wolno stawiać urządzenia w pobliżu innych urządzeń elektrycznych, palników, kuchenek, piekarników, itp.
- Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- Nie stawiaj urządzenia na gorących powierzchniach.
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego

typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzeń w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyka.

- Dzieci nie mogą wykonywać czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Wyłącz urządzenie przed zmianą wyposażenia lub przed zbliżeniem do części będących w ruchu podczas użytkowania.
- Używaj urządzenia na gładkiej i stabilnej powierzchni.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Wymienny akumulator | 7. Przycisk zwalniający mieszadła |
| 2. Gniazdo montażu akumulatora | 8. Wyświetlacz |
| 3. Obudowa miksera | 9. Przycisk „+” |
| 4. Mieszadła trzepakowe | 10. Przycisk ON/OFF |
| 5. Mieszadła hakowe | 11. Przycisk „-” |
| 6. Panel sterowania | |

UWAGA! Zestaw nie obejmuje akumulatora, kabla typu USB-A/USB-C ani bazy ładowarką. Aby urządzenie mogło działać, konieczne jest zakupienie dedykowanego akumulatora z kablem ładującym typu USB-A/USB-C (model CAKU-01). Alternatywnie można dokupić bazę z ładowarką (model CAKU-02).

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wyjmij urządzenie z pudełka i zdejmij wszystkie zabezpieczające je tekturki i folie.
2. Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu. W przypadku podejrzeń uszkodzeń skontaktuj się ze sprzedawcą.
3. Umyj dokładnie i osusz elementy, które bezpośrednio stykają się z żywnością (patrz rozdział: „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”).
4. Należy naładować akumulator do momentu, aż wszystkie kontrolki stanu ładowania akumulatora będą świecić światłem ciągłym. Po pełnym naładowaniu świeci się 5 kontroltek.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Akumulator można ładować na dwa sposoby:

Przy użyciu kabla typu USB-A/USB-C podłączonego bezpośrednio do akumulatora:

1. Podłącz końcówkę kabla (USB-A) do źródła zasilania o napięciu 5V $\overline{\text{---}}$ wyposażonego w wejście USB-A (np. ładowarki do telefonu).
2. Drugą końcówkę kabla (USB-C) podłącz do wejścia USB-C w akumulatorze.
3. Podczas ładowania kontrolki akumulatora będą pulsować. Postęp ładowania będzie sygnalizowany przez zapalanie kolejnych kontroltek, pełne naładowanie zostanie zasygnalizowane przez świecenie wszystkich 5 kontroltek światłem ciągłym.
4. Orientacyjny czas dla tego sposobu ładowania, przy natężeniu prądu równym 2A, wynosi ok. 3 godzin.

Przy użyciu dedykowanej bazy z ładowarką CAKU-02 (szybkie ładowanie):

1. Podłącz dedykowaną ładowarkę 12,6V $\overline{\text{---}}$ 4A do sieci zasilającej, a następnie do bazy ładującej.
2. Włóż akumulator do bazy ładującej. Dzięki wbudowanym magnesom akumulator instaluje się automatycznie podczas przyłożenia akumulatora do bazy ładującej.
3. Podczas ładowania kontrolki akumulatora będą pulsować. Postęp ładowania będzie sygnalizowany przez zapalanie kolejnych kontroltek, pełne naładowanie zostanie zasygnalizowane przez świecenie wszystkich 5 kontroltek światłem ciągłym.
4. Orientacyjny czas potrzebny do pełnego naładowania akumulatora z wykorzystaniem bazy z ładowarką model CAKU-02 wynosi ok. 30 minut.

UWAGA! Opcjonalnie do bazy ładującej można podłączyć końcówkę kabla (USB-C), a drugą końcówkę do źródła zasilania o napięciu 5V $\overline{\text{---}}$ (np. ładowarka do telefonu). Orientacyjny czas dla tego sposobu ładowania, przy natężeniu prądu równym 2A, wynosi ok. 3 godzin.

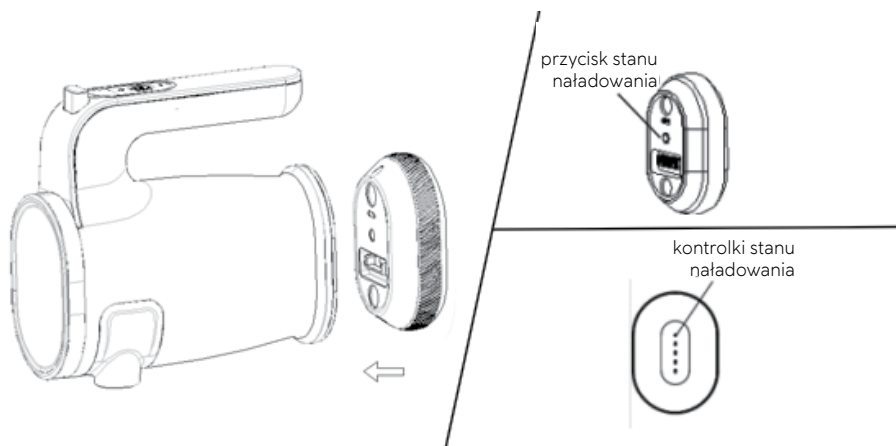
UWAGA! Czas pracy blendera z w pełni naładowanym akumulatorem wynosi od 20 minut (przy ciężkich masach) do 50 minut (przy lekkich masach).

UWAGA! Po zakończonym ładowaniu należy odłączyć ładowarkę od sieci i przewód ładowarki od akumulatora.

Kolory kontroltek akumulatora	Kontrolki akumulatora w %	Uwagi
1 biały	mniej niż 20%	
2 biały	21-40%	
3 biały	41-60%	
4 biały	61-80%	
5 biały	81-100%	
niebieski	-	wysoka temperatura silnika
czerwony	-	funkcja ochrony akumulatora jest włączona

Akumulator jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami z serii bezprzewodowej Go-Free.

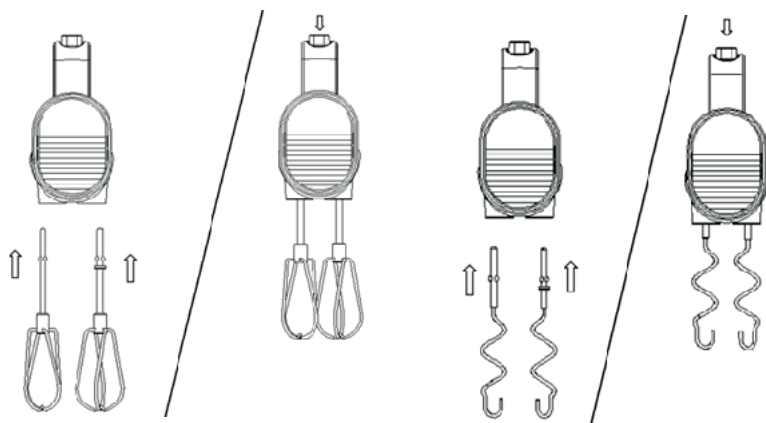
MONTAŻ AKUMULATORA



1. Aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora, należy nacisnąć przycisk znajdujący się na wewnętrznej stronie akumulatora.
2. Należy zwrócić uwagę na prawidłową pozycję akumulatora podczas montażu, w przeciwnym razie nie będzie można zainstalować akumulatora w urządzeniu.
3. Akumulator dzięki wbudowanym magnesom instaluje się automatycznie podczas przyłożenia akumulatora do obudowy miksera.
4. W celu demontażu akumulatora z urządzenia, wystarczy trzymać jedną ręką mikser, a drugą pociągnąć za akumulator.

UŻYCIE MIKSERA

MONTAŻ MIESZADEŁ



1. Zwróć szczególną uwagę na mieszadła trzepakowe (4) i hakowe (5). Jedno z mieszadeł, zarówno trzepakowe (4), jak i hakowe (5), posiada kołnierz, który należy zamontować w większym otworze obudowy miksera (3).
2. Aby zamocować mieszadła trzepakowe (4) lub hakowe (5), wsuń je w odpowiednie otwory w jednostce głównej, aż poczujesz opór i usłyszysz charakterystyczne kliknięcie, które oznacza prawidłowe zamocowanie.

UWAGA! Po każdorazowym założeniu mieszadeł należy sprawdzić, czy są dokładnie zamontowane. Niewłaściwe założenie tych części powoduje ich wypadanie podczas pracy.

3. W zależności od ilości składników, umieść je w odpowiednim pojemniku.
4. Zanurz mieszadła w pojemniku i włącz urządzenie naciskając przycisk ON/OFF (10), następnie przyciskami „+” (9) i „-” (11) wybierz odpowiednią prędkość miksowania i naciśnij ponownie przycisk ON/OFF (10).

UWAGA! Przy rozpoczęciu miksowania wskazane jest ustawienie prędkości na najniższą, ze stopniowym zwiększaniem obrotów. Przed wysypianiem sypkich składników do miski wskazane jest zredukować obroty na niższe, aby uniknąć ich rozsypania.

5. Po zakończeniu pracy naciśnij przycisk ON/OFF (10).
6. Wyjmij mieszadła trzepakowe (4) lub mieszadła hakowe (5) wciskając przycisk zwalniający mieszadła (7). Przycisk zwalniający mieszadła (7) można nacisnąć tylko, gdy urządzenie jest wyłączone.

UWAGA! Podczas miksowania z mieszadłami hakowymi do wyrabiania ciasta mąka może odkładać się na brzegach miski. Należy ją zbierać łopatką po uprzednim wyłączeniu miksera.

Mieszadła trzepakowe (4) służą między innymi do ucierania żółtek z cukrem, sporządzania kremów oraz ciast na omlety i naleśniki.

Mieszadła hakowe (5) służą do mieszania ciast ucieranych, ciast drożdżowych, serników, pierników, itp.

UWAGA! Po 10 sekundach bezczynności, urządzenie gaśnie i przechodzi w tryb uśpienia. Aby aktywować urządzenie z trybu uśpienia wystarczy nacisnąć dowolny przycisk na panelu sterowania (6).

UWAGA! Maksymalny czas pracy ciągłej urządzenia dla mieszadeł trzepakowych wynosi 10 minut natomiast dla mieszadeł hakowych 5 minut. Po tym czasie należy urządzenie wyłączyć i odczekać co najmniej 30 minut aż ostygnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij akumulator (1) z gniazda montażowego (2).
2. Umyj mieszadła trzepakowe lub mieszadła hakowe pod bieżącą wodą i dokładnie je umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu, a następnie opłucz i wysusz.
3. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Należy odłączyć akumulator od urządzenia, a następnie umyć obudowę wilgotną ściereczką i wytrzeć do sucha.
4. Po zakończeniu pracy z urządzeniem zaleca się natychmiastowe wyczyszczenie akcesoriów. To pozwoli usunąć wszelkie zalegające osady, zapobiega zasychaniu resztek, co czyni mycie bardziej efektywnym i łatwiejszym, zapobiega też rozmnażaniu się bakterii.

UWAGA! Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów, past ściernych, rozpuszczalników i innych silnych środków chemicznych – ich użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

PRZEWODNIK PO PRĘDKOŚCIACH MIKSERA

PRĘDKOŚĆ	OPIS
0	Urządzenie wyłączone
1	Dobra prędkość do rozpoczęcia pracy z urządzeniem z dużą ilością składników lub suchą żywnością, taką jak mąka, masło.
2	Najlepsza prędkość do cieczy oraz do miksowania składników sosów.
3	Miksowanie ciast
4, 5	Śmietana i cukier, ubijanie nieupieczonych ciast, deserów itp.
5, 6	Do ubijania jajek, lukru, ubijania śmietany itp.
7, 8	Tak jak w przypadku prędkości „5,6”

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.